

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 116

48 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir panešimai

2005 m. gegužės 18 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 116/01	Euro kursas .....	1
2005/C 116/02	Euro kursas .....	2
2005/C 116/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3750 — EQT/Sanitec) <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 116/04	Apynių auginimo vietovių sąrašas .....	4
2005/C 116/05	Pripažintų augintojų grupių ir grupių susivienijimų apynių sektoriuje sąrašas .....	5
2005/C 116/06	Apynių sertifikavimo centrų sąrašas ir jų kodifikavimas .....	6
2005/C 116/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3781 — Crédit Agricole/Caisses d'Epargne/JV) <sup>(1)</sup> .....	10
	<b>Europos centrinis bankas</b>	
2005/C 116/08	2005 m. gegužės 4 d. Europos centrinio banko nuomonė, Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 3605/93 nuostatas dėl statistinių duomenų kokybės, taikant perviršinio deficito procedūrą (KOM(2005) 71 galutinis) (CON/2005/11) .....	11
	II <i>Parengiamieji aktai</i>	
	.....	

**LT**

## III Pranešimai

**Komisija**

2005/C 116/09	Valstybinių institucijų turimo vyno alkoholio pardavimų rezultatai .....	13
2005/C 116/10	Kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ — Teminis prioritetas (sritis): Informacinės visuomenės technologijos (IST) — Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2005-IST-5 .....	22
2005/C 116/11	Pasiūlymų konkursas SUB 01-2005 .....	26
2005/C 116/12	Pasiūlymų konkursas SUB 02-2005 .....	27

---

**Klaidų ištaisymas**

2005/C 116/13	Kvietimo (-ų) teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą Europos mokslinių tyrimų erdvės struktūrizavimas klaidų ištaisymas (OL C 309, 2004 12 15) .....	28
---------------	--	----



## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2005 m. gegužės 17 d.

(2005/C 116/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2636	SIT	Slovėnijos tolaras	239,50
JPY	Japonijos jena	135,52	SKK	Slovakijos krona	39,075
DKK	Danijos krona	7,4430	TRY	Turkijos lira	1,7460
GBP	Svaras sterlingas	0,68735	AUD	Australijos doleris	1,6701
SEK	Švedijos krona	9,2260	CAD	Kanados doleris	1,6049
CHF	Šveicarijos frankas	1,5430	HKD	Honkongo doleris	9,8552
ISK	Islandijos krona	83,29	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7823
NOK	Norvegijos krona	8,0956	SGD	Singapūro doleris	2,0934
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 269,41
CYP	Kipro svaras	0,5770	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,1124
CZK	Čekijos krona	30,270	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,4582
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3150
HUF	Vengrijos forintas	252,98	IDR	Indijos rupija	11 909,43
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,802
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	68,658
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	35,3750
PLN	Lenkijos zlotas	4,2133	THB	Tailando batas	50,371
ROL	Rumunijos lėja	36 120			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Euro kursas <sup>(1)</sup>**  
**2005 m. gegužės 16 d.**

(2005/C 116/02)

**1 euras =**

Valiuta		Valiutos kursas	Valiuta		Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,2616	SIT	Slovėnijos tolaras	239,49
JPY	Japonijos jena	135,63	SKK	Slovakijos krona	39,15
DKK	Danijos krona	7,4424	TRY	Turkijos lira	1,7469
GBP	Svaras sterlingas	0,6869	AUD	Australijos doleris	1,6698
SEK	Švedijos krona	9,224	CAD	Kanados doleris	1,6016
CHF	Šveicarijos frankas	1,5445	HKD	Honkongo doleris	9,8394
ISK	Islandijos krona	84,25	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7857
NOK	Norvegijos krona	8,1136	SGD	Singapūro doleris	2,0947
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 273,21
CYP	Kipro svaras	0,5773	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,0468
CZK	Čekijos krona	30,155	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,4416
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,31
HUF	Vengrijos forintas	252,7	IDR	Indijos rupija	11 953,66
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,794
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	68,776
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	35,337
PLN	Lenkijos zlotas	4,2237	THB	Tailando batas	50,312
ROL	Rumunijos lėja	36 156			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.3750 — EQT/Sanitec)**

(2005/C 116/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1.4.2005 Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32005M3750 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

**Apynių auginimo vietovių sąrašas**

(2005/C 116/04)

Šis sąrašas skelbiamas remiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1784/77 dėl apynių sertifikavimo 6 straipsnio 2 dalimi.

BELGIJA	West-Vlaanderen Oost-Vlaanderen Vlaams-Brabant Hainaut
ČEKIJA	Žatecko Ústěcko Tršicko
VOKIETIJA	Hallertau Spalt Tettngang Rottenburg — Herrenberg — Weil der Stadt Rheinpfalz Bitburg Elbe-Saale
ISPANIJA	Castilla y León La Rioja
PRANCŪZIJA	Alsace Nord
VENGRIJA AUSTRIJA	Közép Magyarorszá Oberösterreich Niederösterreich Steiermark
LENKIJA	Lubelski Wielkopolski Dolnośląski
SLOVĖNIJA SLOVAKIJA PORTUGALIJA	Slovénie Piešťanská výrobná oblasť Braga Bragança
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	South East England West Midlands, including Hereford and Worcestershire

**Pripažintų augintojų grupių ir grupių susivienijimų apynių sektoriuje sąrašas**

(2005/C 116/05)

Jis yra skelbiamas pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1351/72 dėl apynių augintojų grupių pripažinimo 6 straipsnio 2 dalį.

**BELGIJA**

1. Poperingse Afzetcoöperatie voor Hop SV (Pacohop SV), Korte Werf 9, B-8970 Poperinge
2. Nieuwe Hoptelersbelangengroep CV, Poperingseweg 412, B-8908 Vlamertinge

**VOKIETIJA**

1. HVG Hopfenverwertungsgenossenschaft e. G., Kellerstraße 1, D-85283 Wolnzach
2. Hopfenverwertungsgenossenschaft Spalt e. G., Hauptstraße 5, D-91174 Spalt

**ISPANIJA**

1. Grupo de cultivadores de Lúpulo de Carrizo de la Ribera (APA n° 1), Miralrio 2, Villanueva de Carrizo (León)
2. SAT „Orbigo“ n° 9691 (APA n° 3), Independencia 2, 2º, E-24001 León

**PRANCŪZIJA**

1. Groupement de producteurs des planteurs de houblon d'Alsace „Cophoudal“, 22, rue des Roses, F-67110 Brumath
2. Groupement de producteurs des planteurs de houblon du Nord-Pas-de-Calais „Coophounord“, 505, route de Poperinghe, F-59299 Boeschepe

**AUSTRIJA**

1. Erzeugergemeinschaft für Hopfen in Leutschach, Eichberg 3, A-8463 Leutschach
2. Hopfenbau Genossenschaft & Erzeugergemeinschaft, Linzer Straße 5, A-4120 Neufelden

**LENKIJA**

1. Roztoczańskie Zrzeszenie Producentów Chmielu, Żulice, 22-652 Telatyn
2. „Chmiel Wielkopolski“ Sp. z o.o., 64-300 Nowy Tomyśl, ul. Kolejowa 20

**PORTUGALIJA**

Bralúpulo — Produtores de lúpulo de Braga e Bragança, Rua da Estação, P-5300 Bragança

**JUNGTINĖ KARALYSTĖ**

1. English Hops and Herbs Ltd, Hop Pocket Lane, Paddock Wood, Tonbridge, Kent TN12 6DQ
  2. Wealden Hops Ltd, Congelow, Benover Road, Yalding, Maidstone, Kent ME18 6ET
  3. Western Quality Hops Ltd, 3 Forge Bank, Bosbury, Ledbury, Herefordshire HR8 1JS
  4. Hawkbrand Hops Ltd, The Farm, Bosbury, Ledbury, Herefordshire HR8 1QU
-

### Apynių sertifikavimo centrų sąrašas ir jų kodifikavimas

(2005/C 116/06)

Skelbiama pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 890/78, nustatančio apynių sertifikavimo taisykles, 6 straipsnio 3 dalį.

Sertifikavimo centrai	Kodas
<b>BELGIJA</b>	
1. Pacohop SV, Kleine Casseldreef 2, B-8970 Poperinge	01B
2. Jos Van Mollem-Catry, Stationsstraat 26, B-1745 Opwijk	25B
3. Omnicchem, Cooppalaan 91, B-9230 Wetteren	29B
4. Gerda Lefevere, Mesenstraat 191, B-7784 Waasten	34B
5. Cambie Hop, Elverdingseweg 16, B-8970 Poperinge	35B
6. Eric Lagache, Sint-Pietersstraat 12, B-8970 Reningelst	37B
7. Aardgrahop BVBA, Sint-Sixtusstraat 87, B-8970 Poperinge	38B
8. Claerebout VOF, Hazewindstraat 13, B-8908 Vlamertinge	40B
9. Jan Derycke, Lenestraat 2, B-8970 Poperinge	41B
10. Patrick Rosseel, Westvleterseweg 14, B-8970 Poperinge	62B
<b>ČEKIJA</b>	
1. Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský, Chmelařské náměstí 1612, CZ-438 43 Žatec	01CZ
2. Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský, Vilová čtvrť 204, CZ-411 45 Ústěk	02CZ
3. Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský, areál Chmelařství, CZ-738 57 Tršice	03CZ
<b>VOKIETIJA</b>	
<b>HALLERTAU</b>	
SIEGELBEZIRK WOLNZACH:	
1. Siegelhalle, Sportweg 4, D-85283 Wolnzach	01D
2. Nateco2 GmbH & Co KG, Auenstraße 18—20, D-85283 Wolnzach	07D
3. Fromm, Mayer-Bass, Ingolstädter Straße 30, D-85283 Wolnzach	09D
4. Landeskuratorium für pflanzliche Erzeugung in Bayern e. V. (LKP), Tal 35, D-80331 München	10D
SIEGELBEZIRK MAINBURG:	
1. Hopfenhalle Joh. Barth & Sohn GmbH & Co KG, Freisinger Straße 9-13, D-84048 Mainburg	12D
2. HVG-Halle, Freisinger Straße 48, D-84048 Mainburg	14D
3. Hallertauer Hopfenveredlungsgesellschaft mbH (HHV mbH), Auhofstraße 16, D-84048 Mainburg	16D
4. Original-Marktwaage, Auhofstraße 1, D-84048 Mainburg	18D
SIEGELBEZIRK AU/HALLERTAU:	
1. Gemeindl. Hopfenabwaage- und Siegelhalle, Ziegeleistraße 7, D-84072 Au/Hallertau	21D
2. Gemeindl. Hopfenaufbereitungsanstalt, Mainburger Straße 4, 8 und 10, D-84072 Au/Hallertau	23D
3. HHV Hallertauer Hopfenveredlungsgesellschaft mbH Mainburger Straße 26, D-84072 Au/Hallertau	24D



Sertifikavimo centrai	Kodas
SIEGELBEZIRK SIEGENBURG:	
1. Gemeindl. Hopfenabwaage- und Siegelhalle, Ingolstädter Straße 34, D-93354 Siegenburg	28D
2. Hopfenveredlung, St. Johann, GmbH & Co KG, Mainburger Straße 15, D-93358 St. Johann	32D
SIEGELBEZIRK GEISENFELD:	
Städtische Siegelhalle, Mettenbacher Straße 21, D-85290 Geisenfeld	34D
SIEGELBEZIRK ABENSBERG:	
Hopfensiegelhalle, Postfach 12 40, D-93326 Abensberg	37D
SIEGELBEZIRK HOHENWART:	
Hopfenpräparieranstalt, Pfaffenhofener Straße 3, D-86558 Hohenwart	38D
SIEGELBEZIRK LANGQUAID:	
Marktgemeinde, Marktplatz 24, D-84085 Langquaid	39D
SIEGELBEZIRK NANDLSTADT:	
Gemeindl. Hopfenhalle, Bahnhofstraße 6, D-85405 Nandlstadt	40D
SIEGELBEZIRK NEUSTADT/DONAU:	
Siegelanstalt, Tannenweg 28, D-93333 Neustadt/D.	41D
SIEGELBEZIRK PFAFFENHOFEN/ILM:	
Städtische Hopfensiegelhalle, Türlltorstraße 50, D-85276 Pfaffenhofen (Ilm)	42D
SIEGELBEZIRK PFEFFENHAUSEN:	
Gemeindl. Hopfenhalle, Bahnhofstraße 55, D-84076 Pfeffenhausen	43D
SIEGELBEZIRK ROTTENBURG/LAABER:	
Gemeindl. Siegelstelle, Pattendorf, Hauptstraße 15, D-84056 Rottenburg/L.	44D
SIEGELBEZIRK ALTMANNSTEIN:	
Markt Altmannstein, Hopfenhalle, Bahnhofstraße 33, D-93336 Altmannstein	46D
SIEGELBEZIRK HERSBRUCK:	
1. Siegelhalle, Nürnberger Straße 43, D-91217 Hersbruck	52D
SPALT (S)	
SIEGELBEZIRK KINDING:	
Hopfenhalle, Industriestraße 11, D-85125 Kinding	47D
SIEGELBEZIRK SPALT-STADT:	
1. Städtische Aufbereitungsanstalt, Hopfenhalle, Bahnhofstraße 4, D-91174 Spalt	48D
2. Städtische Aufbereitungsanstalt, Hopfenhalle, Bahnhofstraße 4, D-91174 Spalt	50D
TETTANG (T)	
1. Siegelhalle Otto Endres, Inh. Clementine Merath, Bahnhofplatz 5, D-88069 Tettang	62D
2. Siegelhalle Simon H. Steiner GmbH, Wilhelmstraße 6, D-88069 Tettang	63D
3. Siegelhalle WLZ-Baywa AG, Postfach 1544, D-88064 Tettang	65D
4. Siegelhalle Hildegard Eisemann KG, Kapellenweg 17, D-88074 Meckenbeuren	67D
5. Siegelhalle Johann Barth & Sohn, GmbH u. Co, Siggenweiler, Hopfengut 22, D-88069 Tettang	68D

Sertifikavimo centrai	Kodas
<p>ROTTENBURG — HERRENBERG — WEIL DER STADT (RHW)</p> <p>Gemeindliche Siegelstelle Nagold-Hochdorf (Siegelstelle Kronenbrauerei), Pforzheimer Strasse 16-18, 72202 Nagold-Hochdorf (Außenstelle der WLZ-Baywa AG, Postfach 1544, D-88064 Tettngang)</p>	RHW 65 D
<p>RHEINPFALZ (R)</p> <p>Siegelhalle, Bahnhofstraße 7, D-76889 Kapellen</p>	70D
<p>BITBURG (BIT)</p> <p>Siegelhalle, Auf der Hütte 2, D-54668 Holsthum</p>	71D
<p>ELBE-SAALE</p> <p>1. Hopfenlager Reichenbach, Agrar GmbH Scharfenberg, D-01665 Scharfenberg</p> <p>2. Hopfenlager Kriepitz, D-01920 Elstra</p> <p>3. Hopfenlager Niedergoseln, D-04769 Niedergoseln</p> <p>4. Hopfenlager Beesenstedt, D-06198 Beesenstedt</p> <p>5. Hopfenlager Prosigk, D-06369 Weißandt-Gölzau</p> <p>6. MFP Landwirtschaftliche Produktions GmbH, D-39164 Blumenberg</p> <p>7. Hopfenlager Salsitz, D-06712 Kretzschau</p> <p>8. Hopfenlager Querfurt, D-06268 Querfurt</p> <p>9. Hopfenlager Großenehrich, D-99718 Großenehrich</p> <p>10. Hopfenlager Frömmstedt, D-99638 Kindelbrück</p> <p>11. Hopfenlager Monstab, D-04617 Monstab</p>	82D 83D 84D 85D 86D 87D 88D 89D 91D 92D 93D
<p><b>ISPANIJA</b></p> <p>CASTILLA Y LEÓN</p> <p>1. Sociedad Anónima Española de Fomento del Lúpulo, Campo de San Jorge s/n, Villanueva de Carrizo (León)</p> <p>2. Investigación y Técnicas del Lúpulo SA, Campo de San Jorge s/n, Villanueva de Carrizo (León)</p>	1ES 2ES
<p><b>PRANCŪZIJA</b></p> <p>ALSACE</p> <p>Cophoudal, magasin de Brumath, 22, rue des Roses, F-67110 Brumath</p> <p>NORD</p> <p>Coophounord, 505, route de Poperinghe, F-59299 Boeschepe</p>	1.2F 2.1F
<p><b>VENGRIJA</b></p> <p>Zöldség-Gyümölcs Minőségellenőrzési Koordinációs Központ Lehel u.43-47, H-1135 Budapest</p>	01HU
<p><b>AUSTRIJA</b></p> <p>1. Hopfenbau Genossenschaft &amp; Erzeugergemeinschaft, Linzer Straße 5, A-4120 Neufelden, Oberösterreich</p> <p>2. Landwirtschaftliche Fachschule Edelfhof, Edelfhof 1, A-3910 Zwettl, Niederösterreich</p> <p>3. Erzeugergemeinschaft für Hopfen in Leutschach, Eichberg 3, A-8463 Leutschach, Steiermark</p>	01OE 02OE 03OE

Sertifikavimo centrai	Kodas
<b>LENKIJA</b>	
1. Wojewódzki Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych w Lublinie, ul. Nowy Świat 3, PL-20-418 Lublin	1PL
2. Wojewódzki Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych w Poznaniu, ul. Zielona 8, PL-61-851 Poznań	2PL
3. Wojewódzki Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych we Wrocławiu, ul. Ofiar Oświęcimskich 12, PL-50-069 Wrocław	3PL
4. Richland Spółka z o.o., Osiny 35, PL-24-350 Chodel	4PL
5. POWIŚLE Spółka Jawna, Kępa Chotecka 18, PL-24-313 Wilków	5PL
6. Wytwórnia Wody Źródlanej Połczyn Zdrój S.A., ul. Spółdzielcza 35, PL-75-202 Koszalin	6PL
<b>PORTUGALIJA</b>	
Direcção Geral de Fiscalização e Controlo de Qualidade Alimentar, Avenida Conde de Valbom, 98, P-1050-070 Lisboa	1P
<b>SLOVĚNIJA</b>	
1. Hmezad export — import Žalec, Vrečarjeva ulica 14, SL-3310 Žalec	01SI
2. UNI-HOP d.o.o, Turiška vas 1, SL-2383 Šmartno pri Slovenj Gradcu	02SI
3. HMEJ DORNAVA d.d., Dornava 2, SL-2252 Dornava	03SI
4. DR GOLDING, Grajska vas 18, SL-3303 Gomilsko	04SI
5. JOŠT-HOP, Gotovlje 31, SL-3310 Žalec	05SI
<b>SLOVAKIJA</b>	
Slovchmel cooperative, SK-916 24 Horna Streda	01SK
<b>JUNGTINĖ KARALYSTĖ</b>	
1. English Hops and Herbs Ltd, Paddock Wood Warehouse, Paddock Wood, Tonbridge, Kent TN12 6BQ	01UK
2. Steiner Hops Ltd, 319a High Street, Epping, Essex CM16 4DA	09UK
3. Lupofresh Ltd, Benover Road, Yalding, Maidstone ME18 6ET	10UK
4. Botanix Ltd, Process Plant, Eardiston, near Tenbury Wells, Worcs. WR15 8JJ	12UK
5. Hawkins Hop Factors, The Farm, Bosbury, Ledbury, Herefordshire HR8 1NW	20UK
6. English Hops and Herbs Ltd, Farmer Pudge & Co., New House Farms, Bishops Farm, Worcester WR6 5BT	21UK
7. Botanix Ltd, Hop Pocket Lane, Paddock Wood, Tonbridge, Kent TN12 6DQ	22UK
8. Wealden Hops Ltd, Congelow, Benover Road, Yalding, Maidstone, Kent ME18 6ET	24UK
9. Hop Sales Ltd, Sherenden Farm, Tudeley, Tonbridge, Kent TN12 0PE	25UK
10. Western Quality Hops Ltd, 3 Forge Bank, Bosbury, Ledbury, Herefordshire HR8 1JS	26UK

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.3781 — Crédit Agricole/Caisses d'Epargne/JV)**

(2005/C 116/07)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Groupe Crédit Agricole SA („Crédit Agricole“, Prancūzija), ir Groupe Caisses d'Epargne („Caisses d'Epargne“, Prancūzija), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujai įsteigtos bendros įmonės („BĮ“, Prancūzija) kontrolę, pirkdamos akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— Crédit Agricole įmonė: universalus bankus, draudimo paslaugos,

— Caisses d'Epargne įmonė: universalus bankas,

— BĮ įmonė: pasaulio ir fondų administravimo paslaugos instituciniams klientams.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3781 — Crédit Agricole/Caisses d'Epargne/JV adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

# EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2005 m. gegužės 4 d.

**Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 3605/93 nuostatas dėl statistinių duomenų kokybės, taikant perviršinio deficito procedūrą (KOM(2005) 71 galutinis)**

(CON/2005/11)

(2005/C 116/08)

1. 2005 m. balandžio 15 d. Europos centrinis bankas (ECB) gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 3605/93 nuostatas dėl statistinių duomenų kokybės, taikant perviršinio deficito procedūrą (toliau — pasiūlytas reglamentas).
2. ECB kompetencija teikti nuomonę yra grindžiama Europos bendrijos steigimo sutarties 105 straipsnio 4 dalies pirmą įtrauka. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmu sakiniu, Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.
3. Pasiūlytas reglamentas iš dalies keičia 1993 m. lapkričio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3605/93 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties priede pateikto Protokolo dėl perviršinio deficito procedūros taikymo<sup>(1)</sup>. Pasiūlyto reglamento tikslas yra pagerinti valdžios sektoriaus sąskaitų, naudojamų taikant Protokolą dėl perviršinio deficito tvarkos (PDT), ypač duomenų apie valdžios sektoriaus biudžeto deficitą ir skolą (toliau — PDT duomenys), kokybę. Pasiūlytas reglamentas įpareigoja valstybes nares pateikti detalius metodų, procedūrų ir šaltinių, naudotų rengiant jų valdžios sektoriaus sąskaitas, aprašus, ir ne tik informuoti Komisiją (Eurostatą) apie bet kokius reikšmingus jau perduotų duomenų apie faktinį ir numatomą valdžios sektoriaus biudžeto deficitą bei skolą patikslinimus, bet ir pagrįsti dokumentais visus reikšmingus jau perduotų duomenų apie faktinį valdžios sektoriaus biudžeto deficitą bei skolą patikslinimus. Pasiūlytas reglamentas papildomai nustato, kad Komisija (Eurostatas) atsako už PDT duomenų, įskaitant valdžios sektoriaus sąskaitų, kuriais jie remiasi, kokybės įvertinimą, ir ji, be savo pokalbių vizitų, rengia nuodugnaus patikrinimo vizitus į valstybes nares, kurie skirti stebėti perduotas valdžios sektoriaus sąskaitas ir duomenų rengimo procesus, kuriais jos remiasi. Pasiūlytas reglamentas reikalauja, kad valstybės narės bendradarbiautų su vizituose dalyvaujančiais pareigūnais, skelbtų per pastaruosius metus perduotas valdžios sektoriaus sąskaitas ir patvirtintų, kad šios sąskaitos atitinka 1997 m. vasario 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos<sup>(2)</sup> 10 straipsnyje nustatytus principus, bei, jeigu abejojama, paprašytų Komisijos (Eurostato) išaiškinimo dėl teisingos valdžios sektoriaus sandorių apskaitos. Pasiūlytas reglamentas taip pat pripažįsta Komisijos (Eurostato) teisę išreikšti abejones dėl perduotų valdžios sektoriaus sąskaitų kokybės ir pataisyti tokius duomenis.

### A. Bendros pastabos

4. ECB pritaria pagrindiniam pasiūlyto reglamento tikslui, kuriuo siekiama sustiprinti teisinę sistemą valdžios sektoriaus sąskaitoms, kuriomis remiasi PDT, rengti ir sukurti teisinį pagrindą Geriausios praktikos kodeksui dėl duomenų rengimo ir perdavimo, taikant perviršinio deficito procedūrą, kurią Taryba (ECOFIN) priėmė 2003 m. vasario 18 d.

<sup>(1)</sup> OL L 332, 1993 12 31, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 351/2002 (OL L 55, 2002 2 26, p. 23).

<sup>(2)</sup> OL L 52, 1997 2 22, p. 1.

**B. Konkrečios pastabos**

5. ECB pažymi, kad pasiūlyti pakeitimai nekeičia esamų pavasario ir rudens valdžios sektoriaus sąskaitų pateikimo terminų. ECB pritarė, jei pateikimo terminai būtų atidėti vienu mėnesiu iki, atitinkamai, kovo 31 d. ir rugsėjo 30 d., kadangi tai gali pagerinti bendrą valdžios sektoriaus sąskaitų, ypač duomenų apie valdžios sektoriaus biudžeto deficitą, kokybę. Toks atidėjimas padidintų šaltinio duomenų prieinamumą pavasarį ir suderintų PDT duomenis su Europos sąskaitos sistemos (ESS 95) <sup>(1)</sup> visu valdžios sektoriaus sąskaitų rinkiniu, tokiu būdu įgalindamas Komisiją (Eurostatą) atlikti išsamius kokybės patikrinimus. Be to, tai taip pat įgalintų statistikos institucijas vykdyti savo pareigas rengti duomenis apie biudžetą, suteikiant joms daugiau laiko užbaigti perėjimą nuo valstybinių sąskaitų, kurias pateikė įvairūs valstybiniai organai, prie ESS 95 duomenų, kurių reikia PDT tikslais.
6. ECB taip pat pritaria viso faktinių valdžios sektoriaus sąskaitų, kurias valstybės narės turi teikti Komisijai (Eurostatui), rinkinio detalizavimui, nuoroda į ESS 95, atitinkamame reglamente. Taip pat būtų naudinga reikalauti, kad valstybės narės pateiktų visą būtiną suderinimą tarp PDT ir ESS 95 duomenų.
7. Be to, ECB pritarė, jei Komisija (Eurostatas) skelbtų visą valstybės narės valdžios sektoriaus sąskaitų rinkinį ir susijusias oficialias kokybės ataskaitas.

Pasirašyta Frankfurte prie Maino, 2005 m. gegužės 4 d.

*ECB pirmininkas*  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Pateikta 1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje A priede, OL L 310, 1996 11 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1267/2003 (OL L 180, 2003 7 18, p. 1).

## III

(Pranešimai)

## KOMISIJA

## Valstybinių institucijų turimo vyno alkoholio pardavimų rezultatai

(2005/C 116/09)

2003 m. balandžio 10 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 20/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 597/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
SEKAB (Svensk Etanol kemi Ab) Hörneborgsvägen 11 S-89126 Örnsköldsvik	100 000	19,00

2003 m. gegužės 7 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 18/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 597/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA Crtr N-343, Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	50 000	19,00

2003 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 19/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 597

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
BIOETANOL GALICIA Polígono Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15310 Teixeira-Curtis	90 000	19,00

2003 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 45/2003 naujiems gamybiniais panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 988/2003

*Naudojimas:* kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
S.I. LESAFFRE B.P. 3029 137, rue Gabriel Péri Cédex-FRANCE	85 340 žaliavinis alkoholis	7,17
FOULD-SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort Cedex	25 835 žaliavinis alkoholis	7,17
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire B.P. 17 F-67100 Strasbourg	17 725 žaliavinis alkoholis	7,17

2003 m. liepos 16 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 45/2003 naujiems gamybiniais panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 988/2003

*Naudojimas:* gaisro gesinimas, moksliniai tyrimai ir personalo mokymas

GESIP 22, rue du Pont-Neuf B.P. 2722 F-75027 Paris	1 100 žaliavinis alkoholis	7,60
---	-------------------------------	------

2003 m. rugsėjo 5 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 22/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1306/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA Crtr N-343, Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	260 000	19,00



2003 m. rugsėjo 5 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 23/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1306/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
BIOETANOL GALICIA Polígono Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15310 Teixeira-Curtis	350 000	19,00

2003 m. rugsėjo 5 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 25/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1306/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
ALTIA CORPORATION Salmisaarenranta 7 FIN-00180 Helsinki	29 000	19,00

2003 m. rugsėjo 17 d. Komisijos sprendimas

Konkursai trečiosioms šalims Nr. 333/2003 EB, 334/2003 EB, 335/2003 EB, 336/2003 EB, 337/2003 EB, 338/2003 EB, 339/2003 EB ir 340/2003 EB, paskelbti Komisijos reglamentu (EB) n° 1440/2003

*Naudojimas:* kuro sektorius

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	10,03
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Salvadoras	10,03
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	10,03

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	10,03
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	10,03
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	10,03
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	50 000 Jamaika	9,85
ED & F Man Alcohol Limited Cottons Centre Hay's Lane London SE1 2QE United Kingdom	80 000 Jamaika	9,53

2004 m. sausio 20 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 47/2003 naujiems gamybiniam panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 2136/2004

*Naudojimas:* kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
S.I. LESAFFRE B.P. 3029 137, rue Gabriel Péri Cédex-FRANCE	104 000 žaliavinis alkoholis	6,60
FOULD-SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort Cedex	8 000 žaliavinis alkoholis	6,60
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	18 000 žaliavinis alkoholis	6,60

2004 m. vasario 10 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 28/2003 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 81/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
SEKAB (Svensk Etanolkemi Ab) Hörneborgsvägen 11 S-89126 Örnsköldsvik	30 000	19,00

2004 m. balandžio 2 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 26/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 81/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Bioetanol Galicia SA Polígno Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15310 Teixeira-Curtis A Coruña	50 000	19,00

2004 m. balandžio 2 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 27/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 81/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Ecocarburantes Españoles SA Ctra. N-343 Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	100 000	19,00

2004 m. birželio 2 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 33/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 819/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
SEKAB (Svensk Etanolkemi Ab) Hörneborgsvägen 11 S-89126 Örnsköldsvik	30 000	19,00

2004 m. birželio 14 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 30/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 819/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Bioetanol Galicia SA Polígno Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15 310 Teixeira-Curtis A Coruña	220 000	19,00

2004 m. birželio 14 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 31/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 819/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Ecocarburantes Españoles SA Ctra. N-343 Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	80 000	19,00

2004 m. birželio 14 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 32/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 819/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Ecocarburantes Españoles SA Ctra. N-343 Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	100 000	19,00

2004 m. liepos 6 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 48/2003 naujiems gamybiniais panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 837/2004

*Naudojimas:* denitrifikavimas nutekamųjų vandenų valymo stotys

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Brüggemann Alcohol GmbH und Co, KG Salzstraße 123 D-74076 Heilbronn	8 136,286 žaliavinis alkoholis	9,00

2004 m. liepos 6 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 49/2004 naujiems gamybiniams panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 837/2004  
Pasiūlymų atmetimas

2004 m. liepos 28 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 50/2003 naujiems gamybiniams panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 837/2004  
Naudojimas: denitrifikavimas nutekamųjų vandenų valymo stotys

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Bundesmonopolverwaltung für Branntwein Friedrichsring 35 D-63069 Offenbach	3 617,118 žaliavinis alkoholis	6,00

2004 m. spalio 1 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 52/2003 naujiems gamybiniams panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 1200/2004  
Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	17 570 žaliavinis alkoholis	8,60

2004 m. spalio 1 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 52/2003 naujiems gamybiniams panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 1200/2004  
Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
S.I. LESAFFRE B.P. 3029 137, rue Gabriel Péri F-59703 Marcq-en-Baroeul	60 000 žaliavinis alkoholis	8,60

2004 m. spalio 1 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 52/2003 naujiems gamybiniams panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 1200/2004  
Naudojimas: kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. Maisons-Alfort Cédex France	22 410 žaliavinis alkoholis	8,60

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 35/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Ecocarburantes Españoles SA Ctra. N-343 Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	100 000	22,00

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 36/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Bioetanol Galicia SA Polígno Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15310 Teixeira-Curtis A Coruña	50 000	22,00

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 37/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Ecocarburantes Españoles SA Ctra. N-343 Km 7,5 Valle de Escombreras E-30350 Cartagena	50 000	22,00

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 38/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitrą)
Bioetanol Galicia SA Polígno Industrial Teixeira Ctra. Nacional, Km 664,3 E-15310 Teixeira-Curtis A Coruña	100 000	22,00

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 39/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitą)
SEKAB (Svensk Etanol kemi Ab) Hörneborgsvägen 11 S-89126 Örnköldsvik	100 000	22,00

2004 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 40/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitą)
SEKAB (Svensk Etanol kemi Ab) Hörneborgsvägen 11 S-89126 Örnköldsvik	50 000	22,00

2004 m. gruodžio 16 d. Komisijos sprendimas

Partijos Nr. 41/2004 EB priskyrimas viešiesiems alkoholio, naudojamo kaip bioetanolis Europos Bendrijoje, pardavimams, paskelbtiems Reglamentu (EB) Nr. 1895/2004

*Naudojimas:* kuro sektorius

Patvirtinta įmonė	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitą)
ALTIA CORPORATION Salmisaarenranta 7 FIN-00180 Helsinki	30 000	22,00

2005 m. vasario 1 d. Komisijos sprendimas

Konkursas Nr. 53/2003 naujiems gamybiniam panaudojimams paskelbtas Reglamentu (EB) Nr. 2119/2004

*Naudojimas:* kepimo mielių gamyba

Konkurso laimėtojas	100 tūrio % alkoholio kiekis (hl)	100 tūrio % alkoholio kaina (EUR už hektolitą)
S.I. LESAFFRE B.P. 3029 137, rue Gabriel Péri Cédex-FRANCE	77 380 žaliavinis alkoholis	8,89
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 STRASBOURG	20 000 žaliavinis alkoholis	8,89
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort	22 620 žaliavinis alkoholis	8,89

**Kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“**

**Teminis prioritetas (sritis): Informacinės visuomenės technologijos (IST)**

**Kvietimo atpažinimo Nr.: FP6-2005-IST-5**

(2005/C 116/10)

1. Pagal 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1513/2002/EB dėl Europos Bendrijos šeštosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos, prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo ir naujovių (2002–2006 m.)<sup>(1)</sup>, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ (2002–2006 m.)<sup>(2)</sup> (toliau — specialioji programa).

Pagal specialiosios programos 5 straipsnio 1 dalį Europos Bendrijų Komisija (toliau — Komisija) 2002 m. gruodžio 9 d. priėmė darbo programą<sup>(3)</sup> (toliau — darbo programa), kurioje išsamiai išdėstomi specialiosios programos tikslai, mokslo ir technologijų prioritetai bei jų įgyvendinimo tvarkaraštis.

Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos Bendrijos šeštąją bendrąją programą (2002–2006 m.)<sup>(4)</sup> ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau — dalyvavimo taisyklės) 9 straipsnio 1 dalį pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikiami paskelbus kvietimus teikti pasiūlymus.

2. Šis kvietimasai teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių (toliau — kvietimasai) apima šią bendrąją dalį ir prieduose aprašytas konkrečias sąlygas. Prieduose pabrėžtinai nurodoma paskutinė pasiūlymų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pateikimo datos, numatoma vertinimo užbaigimo diena, numatomas biudžetas, susijusios priemonės ir sritys, paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių vertinimo kriterijai, mažiausias dalyvių skaičius ir visi galimi apribojimai.

<sup>(1)</sup> OL L 232, 2002 8 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 294, 2002 10 29, p. 1.

<sup>(3)</sup> Komisijos sprendimas C(2002)4789, pakeistas sprendimais (2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609; C(2003)5183, C(2004)433, ir C(2004)2002, nė vienas sprendimas neskelbtas.

<sup>(4)</sup> OL L 355, 2002 12 30, p. 23.

3. Fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys dalyvavimo taisyklėse numatytas sąlygas ir kuriems netaikomos jokios dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 114 straipsnio 2 dalyje<sup>(5)</sup> numatytos išimties (toliau — paraiškų pateikėjai), kviečiami Komisijai pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, jei šios paraiškos atitinka dalyvavimo taisyklėse ir susijusiam kvietime numatytas sąlygas.

Paraiškų pateikėjų dalyvavimo sąlygos bus patikrintos per derybas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių realizavimo. Tačiau prieš tai paraiškų pateikėjai turės pasirašyti pareiškimą, kad jiems netaikomas nė vienas Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje numatytas atvejis. Jie taip pat turės pateikti Komisijai informaciją, nurodytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, 173 straipsnio 2 dalyje<sup>(6)</sup>.

Europos bendrija priėmė lygių galimybių politiką, pagal kurią ypač moterys skatinamos pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių arba dalyvauti pateikiant šiuos pasiūlymus.

4. Komisija pasiūlymų pateikėjams parengia su vadovą, kuriame nurodoma informacija, kaip parengti ir pateikti paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių. Komisija taip pat parengia paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gaires<sup>(7)</sup>. Šiuos vadovus ir gaires bei darbo programas ir kitą su kvietimais susijusią informaciją galima rasti Komisijoje, šiuo adresu:

European Commission  
The IST Information Desk  
Directorate General INFSO  
BU31 1/19  
B-1049 Brussels  
e-mail: ist@cec.eu.int  
Interneto adresas: www.cordis.lu/ist

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(6)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

<sup>(7)</sup> 2003 3 27 C(2003)883, paskutinį kartą pakeistas 2003 3 27 sprendimu C(2003)1855 of 2004 5 18.



5. Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių prašoma pateikti tik elektronine forma internetu per Elektroninę pasiūlymų teikimo sistemą (EPSS <sup>(1)</sup>). Tačiau tam tikrais atvejais koordinatorius gali paprašyti Komisijos leisti pateikti pasiūlymą popieriuje prieš pasibaigiant kvietimo terminui. Pasiūlymas turėtų būti pateikiamas raštu vienu šių adresų:

European Commission  
The IST Information Desk  
Directorate General INFSO  
BU31 1/19  
B-1049 Brussels  
e-mail: ist@cec.eu.int

[pašto adresas] arba [el. pašto adresas]. Prie prašymo reikia pridėti paaiškinimą, kodėl reikia daryti išimtį. Pasiūlymo pateikėjai, norintys savo pasiūlymą pateikti popieriuje, privalo užtikrinti, kad toks prašymas daryti išimtį ir taikyti atitinkamas procedūras bus pateiktas laiku, prieš pasibaigiant kvietimo terminui.

Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima parengti atsijungus nuo tinklo, ir vėliau juos pateikti prisijungus prie tinklo.

EPSS programinės įrangos priemonę (tinkamą naudoti prisijungus prie tinklo ir atsijungus nuo jo) galima rasti *Cordis* tinklavietėje [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu). Pasiūlymus dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima siųsti internetu per tą pačią tinklavietę.

Kita su įvairiomis pasiūlymų pateikimo procedūromis susijusi informacija pateikiama Pasiūlymų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

Internetu pateikti nepilni, neįskaitomi arba turintys virusų pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimami.

Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, pateikti keičiamose elektroninėse laikmenose (pvz.: kompaktiniame diske, diskelelyje), el. paštu ar faksu nebus priimami.

6. Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti pateikti Komisijai ne vėliau kaip paskutinę priėmimo dieną ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį. Pasibaigus šiam terminui pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimami.

Pasiūlymai dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, neatitinkantys atitinkamame kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus nebus priimami.

Tai taikoma ir visiems kitiems darbo programoje nurodytiems reikalavimų atitikimo kriterijams.

7. Jeigu tas pats pasiūlymas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių buvo pateiktas keletą kartų, Komisija peržiūrės paskutinį jo variantą, gautą iki paskutinės priėmimo dienos ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį.

8. Jeigu atitinkamame kvietime numatyta, pasiūlymas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti perkeltas į būsimą vertinimo programą.

9. Pasiūlymų pateikėjų prašoma visoje su kvietimu susijusioje korespondencijoje (pvz.: prašant informacijos, pateikiant pasiūlymą dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių) paminėti atitinkamo kvietimo pavadinimą arba numerį.

<sup>(1)</sup> EPSS – tai programinė įranga, padedanti pasiūlymų pateikėjams sukurti ir pateikti savo pasiūlymą elektroniniu būdu.

## PRIEDAS

## 5-asis IST kvietimas teikti paraiškas

1. **Speciali programa:** Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas
2. **Teminis prioritetas/Sritis:** Informacinės visuomenės technologijos (IVT)
3. **Kvietimo pavadinimas:** 5-asis IST kvietimas
4. **Kvietimo kodas:** FP6-2005-IST-5
5. **Paskelbimo data:** 2005 m. gegužės 18 d.
6. **Galutinis paraiškų pateikimo terminas:** 2005 m. rugsėjo 21 d. 17.00 val. (Briuselio laiku)
7. **Bendras numatomas biudžetas:** 638 milijonai eurų
8. **Sritis ir priemonės:**

Paraiškos teikiamos pagal toliau nurodytus tikslus:

Strateginiai tikslai 2005–2006 metams	Priemonės <sup>(1)</sup>	Naujų <sup>(2)</sup> ir tradicinių <sup>(3)</sup> priemonių santykis (%)	Numatomas biudžetas <sup>(4)</sup> (mln. eurų)
2.5.1 Fotoniniai komponentai	IP, KTMTTP, KV, SPV	65/35	47
2.5.2 Mikro ir nano posistemės	IP, KTMTTP, KV, SPV	70/30	58
2.5.3 Įmontuotosios sistemos	IP, KT, KTMTTP, KV, SPV	60/40	68
2.5.4 Progresyvios kompiuterių tinklo-klastero technologijos, sistemos ir paslaugos	IP, KTMTTP, SPV, KV	70/30	62
2.5.5 Programinė įranga ir paslaugos	IP, KT, KTMTTP, KV, SPV	60/40	67
2.5.6 Testiniai mokslinių tyrimų tinklai	IP, KT, KTMTTP, KV, SPV	65/35	18
2.5.7 Įvairialypės sąsajos	IP, KTMTTP	60/40	54
2.5.8 Informacijos ir ryšių technologijos verslo tinklams	IP, KT, KTMTTP, KV, SPV	55/45	46
2.5.9 Bendradarbiavimą skatinančios aplinkos	IP, KTMTTP, SPV, KV	70/30	40
2.5.10 Kultūros ir mokslo išteklių pasiekiamumas ir apsauga	IP, KTMTTP, KV	40/60	36
2.5.11 e. įtrauktis	IP, KTMTTP, KV, SPV	50/50	29
2.5.12 Informacijos ir ryšių technologijos aplinkos rizikos valdymui	IP, KTMTTP, KV, SPV	60/40	
Naujųjų ir išylančiųjų technologijų (FET) proaktyvi iniciatyva			9
2.3.4 (xi) Atsirandančių kompleksinėse sistemose ypatybių imitavimas	KTMTTP	0/100	

<sup>(1)</sup> IP — integruotieji projektai, KT — kompetencijos tinklai, KTMTTP — konkretūs tiksliniai mokslinių tyrimų projektai; KV — koordinavimo veikla; SPV — specifiniai paramos veiksmai

<sup>(2)</sup> Naujos priemonės: IP ir KT.

<sup>(3)</sup> Tradicinės priemonės: KTMTTP, SPV ir KV.

<sup>(4)</sup> Suma sudaro 90 % strateginiams tikslams preliminariai skirto biudžeto.

9. Minimalus dalyvių skaičius <sup>(1)</sup>:

Priemonė	Mažiausias skaičius
IP, KT, KTMTTP ir KV	3 nepriklausomi juridiniai subjektai iš 3 skirtingų VN arba AV, kai bent 2 jų yra iš VN arba AVK
Specifiniai paramos veiksmai	1 juridinis subjektas

## 10. Dalyvavimo apribojimai: nėra.

11. **Konsorciumo susitarimas:** dalyvaujantieji MTTP veiksmuose pagal šį kvietimą privalo sudaryti konsorciumo susitarimą.
12. **Vertinimo procedūra:** vertinimas atliekamas taikant vieno etapo procedūrą. Paraiškos nebus vertinamos anonimiškai.
13. **Vertinimo kriterijai:** žr. taikomus vertinimo kriterijus IST darbo programos 2005-2006 metams <sup>(2)</sup> B priede ir 4 skyriuje dėl vertinimo kriterijų.
14. **Numatoma vertinimo ir atrankos trukmė:** vertinimo rezultatai bus pateikti maždaug per du mėnesius nuo galutinės paraiškų pateikimo datos.

<sup>(1)</sup> VN – ES valstybės narės; AV (įskaitant AVK) - asocijuotosios valstybės; AVK – asocijuotosios valstybės kandidatės. Bet koks juridinis subjektas, įsisteigęs valstybėje narėje arba asocijuotoje valstybėje ir kurį sudaro reikiamas dalyvių skaičius, gali būti vienintelis netiesioginės priemonės dalyvis.

<sup>(2)</sup> Plg. IST tinklalapyje [http://www.cordis.lu/ist/worKVprogramme/fp6\\_worKVprogramme.htm](http://www.cordis.lu/ist/worKVprogramme/fp6_worKVprogramme.htm)

**Pasiūlymų konkursas SUB 01-2005**

(2005/C 116/11)

Komisija planuoja skirti 250 000 EUR (bendra orientacinė suma) subsidijų, konferencijoms, propaguojančioms energetikos ir transporto politiką, ypač 2005 m. darbo programoje numatytus politinius prioritetus, organizuoti.

Specifinės 2005 metams atrinktos temos yra tokios:

- Įvairių transporto rūšių keleivių ir energijos naudotojų teisių apsauga
- Transporto ir energijos poreikių valdymas, ypač energijos tiekimo veiksmingumas
- Transpeuropiniai transporto tinklai ir infrastruktūros apmokestinimas
- Europos ir jos naujųjų kaimyninių šalių transporto ir energijos tinklai
- Energetikos ir transporto saugumas ir patikimumas
- Energijos ir transporto rinkų raida (tendencijos, konkurencija, apribojimai, ekonominiai aspektai)
- Atsinaujinančių energijos šaltinių propagavimas
- Inovacinės technologijos transporto ir energetikos sektoriuose
- Pagrindiniai ateinančių metų uždaviniai branduolinės energetikos srityje (saugumas, patikimumas, atliekų tvarkymas, eksploatacijos nutraukimas, moksliniai tyrimai ir k.t.)

Informacijos apie šį kvietimą teikti paraiškas galite rasti Transporto ir energetikos generalinio direktorato tinklalapyje adresu

[http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/home/calls/proposal\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_en.htm)

---

**Pasiūlymų konkursas SUB 02-2005**

(2005/C 116/12)

Komisija planuoja skirti 10 355 000 EUR (bendra orientacinė suma) subsidijų, skirtų propaguoti transporto politikos tikslus. Politiniai prioritetai buvo nustatyti Komisijos patvirtintoje 2005 m. darbo programoje.

Svarbiausios atrinktos temos yra susijusios su kelių eismo saugumu, oro susisiekimo saugumu, paslaugomis viešojo transporto (oro, geležinkelių ir jūrų) keleiviams bei transporto logistikos aspektais ir transporto (oro, geležinkelių ir jūrų) operatoriams skirtų infrastruktūrų naudojimo optimizavimu.

Informacijos apie šį kvietimą teikti paraiškas galite rasti Transporto ir energetikos generalinio direktorato tinklalapyje adresu:

[http://europa.eu.int/comm/dgs/energy\\_transport/home/calls/proposal\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_fr.htm)

---

## KLAIDŲ IŠTAISYMAS

**Kvietimo (-ų) teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą Europos mokslinių tyrimų erdvės struktūrizavimas klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 309, 2004 m. gruodžio 15 d.)

(2005/C 116/13)

11 puslapyje 7 punkte:

vietoje:

„7) **Visas numatomas biudžetas:** 1,25 milijono eurų

Priemonė <sup>(1)</sup>	EUR (mln.)
SSA	1,25“

skaityti:

“7) **Visas numatomas biudžetas:** 1,425 milijono eurų

Priemonė <sup>(1)</sup>	EUR (mln.)
SSA	1,425“

11 puslapyje 8 punkte trečiame lentelės stulpelyje:

vietoje:

„Numatomas biudžetas (mln. EUR)
1,0 (minimali prizo suma: 200 000 EUR)
0,25 (minimali prizo suma: 50 000 EUR)“

skaityti:

„Numatomas biudžetas (mln. EUR)
1,150, iš kurių 1 mln. EUR skiriamas nugalėtojui (-ams) (minimali prizo suma: 200 000 EUR) ir 150 000 EUR finalininkams (30 000 EUR kiekvienam finalininkui)
0,275, iš kurių 250 000 EUR skiriamas nugalėtojui (-ams) (minimali prizo suma: 50 000 EUR) ir 25 000 EUR finalininkams (5 000 EUR kiekvienam finalininkui)“